

中国现代翻译文学

初版本图典 · 上卷

国家社会科学基金重大项目

“十二五”国家重点图书
出版规划项目

中国现代文学馆
馆藏珍品大系

主 编 陈建功 吴义勤



百花洲文艺出版社
BAI HUA ZHOU WEN YI CHU BAN SHE

中国现代翻译文学 初版本图典·上卷

主 编 陈建功 吴义勤
执行主编 许建辉 徐 俊
副主编 张元珂 崔庆蕾



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国现代翻译文学初版本图典 / 陈建功, 吴义勤主编. -- 南昌: 百花洲文艺出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5500-1013-0

I. ① 中… II. ① 陈… ② 吴… III. ① 外国文学-译本-中国-现代-图集
IV. ① I111-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第202087号

中国现代翻译文学初版本图典

陈建功 吴义勤 主编

出 版 人	姚雪雪
责任编辑	胡青松 梁 菁
书籍装帧	张诗思
制 作	周璐敏
出版发行	百花洲文艺出版社
社 址	南昌市红谷滩新区世贸路898号博能中心9楼
邮 编	330038
经 销	全国新华书店
印 刷	江西千叶彩印有限公司
开 本	850mm×1168mm 1/16 印张 66.5
版 次	2015年8月第1版第1次印刷
字 数	600千字
书 号	ISBN 978-7-5500-1013-0
定 价	680.00元

赣版权登字 05-2014-206

版权所有, 侵权必究

邮购联系 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzwyy.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。

主 编 陈建功 吴义勤

执行主编 许建辉 徐 俊

副主编 张元珂 崔庆蕾

正文 徐 俊 张元珂 崔庆蕾

图 片 徐 俊

附表索引 徐 俊

资料管理 张元珂 王清辉 李立云

中国现代翻译文学初版本图典
中国现代文学馆馆藏珍品大系

中国现代文学馆是巴金先生等老一代著名作家倡议、由中国政府支持建成的文学博物馆。无论从建筑的规模还是从藏品的数量来看，均可排在世界的前列。因此，它也就成为了北京乃至中国文化建设的地标性设施——络绎不绝的参观者无不赞颂它所展示的文学的自信与尊严，赞颂它展示了一个国家一个民族对文学的爱护与推重。

我们固然为此而自豪，同时也清醒地意识到，文学馆远不仅只是一个展示的窗口、一个地标性的建筑。文学馆的价值，或许更在于它可能为研究者提供一个通往作家作品乃至文学流派的通道，在于它可能为更广大的民众开启一扇走近作家走入文学的大门。近年来，我馆积极进行“作家版本图书馆”、“数字文学馆”、“手稿珍品馆”的筹建，坚持开办“星期日免费讲座”，以及这次编选出版《中国现代文学馆馆藏珍品大系》丛书，都是我们朝着既定的办馆方向的努力。

自1986年巴金先生在北京西郊万寿寺宣布中国现代文学馆开馆以来，文学馆已经伴随着国家的发展和文学的繁荣走过了二十寒暑。在党和政府的高度关怀下，在一代一代馆员的努力下，在成千上万的作家及其亲属的殷殷关切和慷慨襄助下，文学馆既变化了容颜，也丰富了馆藏。我们倍感欣慰的是，拜金主义的风行，似乎侵袭不到人们心中的文学净土。许许多多的作家及其亲属仍然继续无偿地向文学馆捐赠珍贵的手稿、藏书乃至作家的各种遗物。如此热情甚至感染了海外，不少海外著名的华文作家，也都携其重要文稿资料来归，其对丰富我馆馆藏乃至扩大我馆影响之贡献，是不言而喻的。

作为一个作家，其文稿、藏书对于文学馆的重要价值是不消说的。难得的是，不少作家——特别是老一辈作家，多是国学功底深厚、艺术修养全面的饱学之士，有的本身就是藏书家和书画家，更多的人，则由于声名显赫，或得以广交书画界朋友，常得遗赠丹青；或自身喜爱书画赏析，不惜重金持购。聚沙成塔，集腋成裘，于不知不觉间成了艺术珍品的持有者。另有作家之间的唱和、赠答、翰墨往来等，也在不经意间成为了寄寓着文坛佳话的珍品。这些，都使得作家遗存物品并不止于文稿藏书，而呈现出更为缤纷多样的特点。令人感动的是，不论手稿、藏书还是其他珍品，不论这些珍贵物品得之如何不易，藏之如何难舍，也不论它们是否价值连城，我们的作家及其亲属们都视之为民族文化的财富，当他们发现有现代文学馆可以信赖托付时，毫不犹豫慷慨与

赠。由此成就了中国现代文学馆蕴含丰厚的馆藏，有的甚至成为了我们的“镇馆之宝”。

这些珍贵的藏品既取之于社会，就要回报于社会。与捐赠者的无私与慷慨相比，作为文学馆的管理者，我们总是觉得自己对这些珍贵藏品的编目、保管、展示等工作都过于迟钝了。随着收藏日多，已有不少有识之士对我馆提出建议。当代藏书家谢其章在《老期刊收藏》一书中就曾专门撰文讲到唐弢先生的收藏，他说：“唐弢先生是大藏书家……逝世之后，毕生所蓄期刊一千多种，一万五千多册，全部捐献中国现代文学馆，其中精品罕品甚多，可惜……仅见到七种象征性地摆在那里。……惜哉！唐弢收藏的杂志，就那么‘深锁环琅饱蠹鱼’了吗？至少应该出一本图册，以怀念唐弢先生一生的辛勤收集。”

是的，唐弢先生有知，决不会同意我们将“唐弢文库”束之高阁。应该说，回应这种批评和呼吁，反省我们的工作，就是这套《中国现代文学馆馆藏珍品大系》丛书编纂出版之缘起。

因此，这套丛书的出版，既是中国现代文学馆二十年间收藏珍品的巡礼，也可以看作是我馆向慷慨的捐赠者和坦率的批评者的汇报。

是为序。



2006年10月6日

(一)

本书收录1949年10月之前出版的外国文学(不含评论)译本,涵盖本馆所有馆藏,入藏时间截止于2013年12月。

1. 为保证译作的纯文学性,时事类报告通讯及非创作类书信日记不予收录,传记接近于评论,亦不在收录之列;自传、回忆录接近于散文,则予收录。
2. 中国作者(如林语堂)用外文创作又被译成中文的作品不予收录。
3. 根据外国文学改编的作品是否收录视具体情况而定:根据原著翻译并改写的,视同于译作,予以收录;根据中文译本改写的,不予收录。

(二)

本书收录的外国文学译本,馆藏有初版本的,编入正文,每一种译本设一条目,配置一帧封面图片并标明尺寸;馆藏无法确定是否为初版本(因版权页缺失等故)以及馆藏无初版本的,分别编入附表一《馆藏初版本不确定的新文学译本》和附表二《馆藏无初版本的新文学译本》。分册出版的初版本而馆藏无首册的,也编入附表二。

1. 有的译本虽名为“初版”,此前已由其他出版社出版,或因收入某一丛书而重新标为“初版”,这些所谓的“初版本”一概编入附表二,并说明以前出版情况,或注明丛书名。

商务印书馆在二十世纪初期出版了大量外国文学文言译本,重复收入《欧美名家小说》、《说部丛书》(又分为十集本和四集本)、《林译小说》丛书(有两集)、《小本小说》、《袖珍小说》等丛书中,大多标为“初版”,在版次上颇为混乱。为避免混淆,本书对这些版本都注明丛书名。

有的译本由于版权页缺失,无法确知出版时间及版次,为避免版本信息过于稀少,也注明丛书名。

除去以上三种特例,本书仅对于编为正文条目的初版本注明丛书名。

2. 正文和附表中的“不明版本”是指因版权页缺失等故致使出版者、出版时间及版次都无法得知的版本。

3. 正文和附表中的书名以汉语拼音顺序排列。同一种原著的不同译者之译本,在正文和附表中分别立目。如译名相同,以译者姓名的汉语拼音为序。不

同著者原著的译本译名相同，则以著者姓氏的汉语拼音为序。

4. 本书共有正文1762条，附表一191条，附表二497条。

(三)

正文条目由版本信息、馆藏情况、序跋介绍、内容篇目四部分组成。

1. “版本信息”包括书名、类别、著者、译者、初版时间、印数、出版地、出版发行者、印刷者、经售者及丛书名。以上内容之齐全与否，视书籍本身提供信息之多寡而定；凡书籍提供之信息，一般按原样抄录。

书名原则上以封面为准以与图片取得一致，著者名与译者名原则上以版权页为据。书名、著者名、译者名在封面、书脊、扉页、目录页、正文、版权页等不同位置有异文的，在条目中注明。

原著者的国别，除“瑞典”与“瑞士”、“波兰”与“波斯”等易于混淆者使用全称外，一律使用简称，如“英”、“法”、“俄”、“苏”、“日”、“美”等。

作品合集的著者或译者有三个及三个以上时，只录排名第一位的著者或译者并加以“等”字。如果封面注明的著者或译者并非排位第一，则以封面为准以与图片取得一致。

2. “馆藏情况”罗列本馆收藏的该译本的所有版次（初版和重版）以及所有收藏地点（各个作家文库以及图书大库）。

版次与各个库房并非一一对应，版次罗列以出版时间之先后为序，库房罗列则以本书编写之先后为序。

3. “序跋介绍”罗列译本首尾作为序跋的篇名及作者，摘录其中介绍译作内容的文字。

序跋作者在书籍上有署名的，完全依照署名情况抄录；没有署名而根据序跋可以推断出作者的，则用括号将作者标注在篇名之后。

序跋摘录时完全按照原文抄录，遇有衍夺讹误需要校正时，衍字以[]标出，夺字或讹误以〈〉补正。

序跋如未叙及译作内容，则不予摘录。如不摘录序跋，则“序跋介绍”与“内容篇目”合并为一段。

4. “内容篇目”介绍单篇作品（小说、诗歌、戏剧、散文）的章节（幕场）

数或作品集（小说集、诗歌集、戏剧集、小说戏剧集、诗歌散文集等）的篇目名及篇目数。

篇目超过15个的，只抄录前15个。目录与正文的篇目名经核对有异文时，取正确者；有异文而又都可通（如“和”、“与”之别），则以正文为据。

单篇作品不录章节（幕场）名。

（四）

附表内容为书名、类别、著者、译者、馆藏版本及馆藏地点。

书名、类别、著者、译者的编写原则参照正文条目第一部分，馆藏版本与馆藏地点则等同于条目第二部分“馆藏情况”。

（五）

书末附有《书名索引》、《译者索引》、《出版者索引》。

1.《书名索引》涵盖本书正文和附表中出现的所有书名，以汉语拼音顺序排列。

2.《译者索引》以译者引领所有书名，译者与书名均以汉语拼音顺序排列。译者不详的书目列在最后。

3.《出版者索引》以出版者引领所有书名，出版者与书名均以汉语拼音顺序排列。出版者不详或译者自刊的书目列在最后。

本书以汉语拼音排列顺序时，对于同音字按笔画数由少到多排列，笔画数相同的则按笔形横、竖、撇、点、折的顺序排列。

（六）

本书编撰过程中，参考了贾植芳、俞元桂主编的《中国现代文学总书目》（福建教育出版社1993年12月出版），特此致谢！

| A |

阿丹诺之钟	2
阿道尔夫	2
阿笃儿夫	3
阿尔刻提斯	3
阿尔麦耶的愚蠢	4
阿富汗的恋歌	4
阿莱城的姑娘	5
阿莱凯姆短篇集	5
阿里士多德先生	6
阿丽思漫游奇境记	6
阿列霞	7
阿路塔毛奥甫家的事情	7
阿那托尔	8
阿难小传	8
阿托莫诺夫一家（一）	9
阿细雅	9
阿霞姑娘	10
阿左林小集	10
哀尔帝	11
爱的微波	11
爱的喜剧	12
爱的遗留	12
爱底氛围	13
爱儿小传	13
爱尔兰名剧选	14
爱尔兰之死	14
爱国者	15
爱国者	15
爱国者	16
爱国者	16
爱丽儿	17
爱伦坡故事集	17
爱罗先珂童话集	18
爱情的火焰	18
爱西亚	19

爱与恨	19
爱与死的搏斗	20
爱与死之赌	20
爱与死之角逐	21
安戴耐蒂	21
安那斯玛	22
安娜·桂丝蒂	22
安娜·卡列尼娜（上、下）	23
安娜·卡列尼娜（上）	23
安徒生童话集	24
暗杀者	24
奥古洛夫镇	25
奥莱叔华	25
奥里昂的女郎	26
奥列佛尔	26
奥尼金	27
奥赛罗	27
奥特赛	28

| B |

八十万年后之世界	30
巴比塞短篇作	30
巴尔扎克短篇集	31
巴尔扎克短篇小说	31
巴尔扎克讽刺小说集（一、二）	32
巴黎的妇人	32
巴黎的陷落	33
巴黎秘密案（上）	33
巴黎圣母院（上、下）	34
巴黎烟云（上）	34
巴黎之烦恼	35
巴黎之旅	35
巴利童话集	36
霸都亚纳	36
白痴（上）	37
白痴（上、下）	37

白痴	38
白甲骑兵	38
白利与露西	39
白马底骑者	39
白石	40
白石上	40
白头少年	41
白头鸳鸯	41
白牙	42
白夜	42
白夜	43
白羽记初编（上、下）	43
白羽记三编（上、下）	44
白羽记续编（上、下）	44
白云塔	45
败北	45
拜仑诗选	46
稗苑琳琅	46
半上流社会	47
包法利夫人	47
宝岛	48
宝石花	48
保加利亚短篇集	49
保加利亚短篇小说选	49
保卫察里津	50
保卫祖国	50
鲍志远	51
暴风雪	51
暴风雨	52
暴风雨	52
暴勇者	53
悲悼	53
北欧小说名著	54
被开垦的处女地（一）	54
被开垦的荒地（一）	55
被束缚的土地	55
被侮辱与被损害的（上、下）	56

戴茜米勒尔	124
戴亚王	125
戴依夫人	125
黛 丝	126
丹 东	126
丹东之死	127
丹麦王子哈姆雷特之悲剧	127
单身汉的家事	128
胆怯的人(上、下)	128
但顿之死	129
当代独幕剧选(一)	129
当代英雄	130
当炉女(上、中、下)	130
党·璜	131
荡妇自传	131
到城里去	132
盗马者	132
盗 面	133
盗用公款的人们	133
道林格雷画像	134
道生小说集	134
德伯家的苔丝(上、下)	135
德国短篇小说选	135
德国名家小说集	136
德国名诗选译	136
德国诗选	137
德国童话集(一)	137
德·浦叟雅克先生	138
德意志短篇小说集	138
灯 塔	139
邓肯女士自传(上、下)	139
地底旅行	140
地 粮	140
地 下	141
地下室手记	141
地下室手记	142
地心旅行	142
地 狱	143
地 狱	143
地狱礁(上、下)	144
地中海滨	144
地主之家	145
弟 子	145
第三帝国的兵士	146
第十二夜	146

第四十一	147
第四座避弹室	147
点 滴(上、下)	148
佃户的女儿	148
定 评	149
东方寓言集	149
冬青树	150
冬天的春笑	150
动乱时代	151
斗 牛	151
都会双曲线	152
毒菌学者(上、下)	152
独清译诗集	153
赌 棍	153
赌 徒	154
杜布罗夫斯基	154
杜尔的教士	155
杜格涅夫散文诗	155
短篇小说(一、二)	156
断流集	156
断 桥	157
对 马(上、下)	157
多情的寡妇	158
多情之豪杰	158
多惹情歌	159
夺嫡奇冤	159
朵连格莱的画像	160

| E |

婀拉亭与巴罗米德	162
婀丽女郎	162
俄国短篇小说集	163
俄国短篇小说集	163
俄国短篇小说译丛	164
俄国情史	164
俄罗斯的童话	165
俄罗斯短篇杰作(上)	165
俄罗斯短篇杰作集(一、二)	166
俄罗斯名家短篇小说(一)	166
俄罗斯名著	167
俄罗斯名著二集	167
俄罗斯水手伊凡尼库林	168
俄罗斯问题	168
恶 党	169

恶 魔	169
恶 魔	170
恶 魔	170
恶 魔	171
恶之华掇英	171
饿	172
恩仇血	172
恩 定	173
恩 怨	173
儿童剧	174
儿子的抗议	174
…而西班牙歌唱了	175
二青鸟	175
二十六个和一个	176
二十年海上历险记续编	176
二义同囚录(一至四)	177

| F |

发明家的苦恼	180
法国代表平民短篇集	180
法国短篇名著	181
法国短篇小说集	181
法国短篇小说选(一)	182
法国名家小说杰作集(上、下)	182
法国名剧四种	183
法国小说集	183
法国中古短笑剧	184
法兰西短篇杰作集(一、二)	184
法兰西现代短篇集	185
法郎士短篇小说集	185
法朗士集	186
番石榴集	186
翻译短篇小说选	187
翻译小说选	187
犯 罪	188
范某的犯罪	188
方枘圆凿	189
芳 汀(上、下)	189
纺轮的故事	190
飞将军(上、下)	190
飞鸟集	191
飞行记	191
飞行人	192
翡翠谷	192

拂拉西	193
费嘉乐的结婚	193
芬兰文学一裔	194
焚火	194
愤怒的葡萄	195
风岛女杰	195
风先生和雨太太	196
枫叶集	196
疯人日记	197
夫人学堂	197
俘虏	198
浮华世界	198
浮士德	199
浮士德	199
浮士德(上、下)	200
浮士德与城	200
福尔摩斯再生(一至三)	201
福楼拜短篇小说集	201
福祿特尔小说集	202
父与子(上、下)	202
父与子(一至三)	203
妇女戏剧集	203
妇人学校	204
妇人之梦	204
妇心三部曲	205
复仇的火焰	205
复仇神	206
复活	206
复活(一、二)	207
复活	207
复活	208
复活的死人	208
覆车	209

| G |

该撒大将	212
甘佑先生	212
橄榄田集	213
橄榄仙(上、下)	213
赣第德	214
钢铁是怎样炼成的	214
高尔基创作选集	215
高尔基代表作	215
高尔基的回忆琐记	216

高尔基小说集	216
高尔基作品选	217
高加索的囚人	217
高老头	218
高龙芭	218
哥萨克	219
鸽与轻梦	219
歌德名诗选	220
歌德童话	220
歌德小曲集	221
歌德自传(上、下)	221
革命底女儿	222
格里佛游记(一、二)	222
格列佛游记	223
格林童话集	223
葛莱齐拉	224
葛兰德·欧琴妮	224
给海兰的童话	225
给妮依的故事	225
给妮依的新故事	226
更夫及主人	226
工人杰梦	227
工人绥惠略夫	227
狗的故事	228
狗的跳舞	228
狗的自述	229
狗底跳舞	229
够了及其他	230
孤独	230
孤零	231
孤露佳人续编(上、下)	231
古国幽情记(上、中、下)	232
古物陈列室	232
古希腊恋歌	233
谷间莺	233
谷崎润一郎集	234
骨肉之间	234
鼓风炉旁四十年	235
鼓声	235
瓜分惨祸预言记	236
怪医案	236
关于恋爱的话	237
关着的门	237
光明	238
光明与黑影·特髻迦尔曲	238

光荣	239
广场上的狮子	239
广场之狮	240
归来	240
龟兔竞走	241
闺怨	241
诡辩家	242
诡姻缘	242
鬼	243
鬼窟藏娇(上、下)	243
鬼窟开魔记	244
柜中尸	244
贵族之家	245
贵族之家	245
桂冠	246
跪在上升的太阳下	246
郭果尔短篇小说集	247
国木田独步集	247
国外诗歌一百篇	248
果尔德短篇杰作选	248
果树园	249
过客之花	249

| H |

哈代短篇小说选	252
哈尔次山旅行记	252
哈罗德的旅行及其他	253
孩子们	253
海滨渔妇	254
海妲	254
海龙王的琵琶	255
海门案	255
海涅诗抄(上)	256
海涅诗选	256
海涅诗选	257
海涅政治诗集	257
海鸥	258
海鸥	258
海鸥	259
海鸥	259
海上儿女	260
海上历险记	260
海天情孽	261
海外天	261

积雪东征录（上、下）	308
基拉·基拉林娜	308
吉卜西人	309
吉姆爷	309
寄生草	310
寂 寞	310
寂寞的人们	311
加力比斯之月	311
迦因小传	312
家	312
家 事	313
家庭与世界	313
家之子	314
嘉尔曼	314
嘉思德乐的女主持	315
甲必丹女儿	315
甲必丹之女	316
假利券	316
假童男	317
奸 细	317
简爱自传	318
将军的戒指	318
将军死在床上	319
交错集	319
骄傲与偏见	320
焦头烂额（上、下）	320
教育之果	321
接 吻	321
接 吻	322
杰克·伦敦短篇小说集	322
结 婚	323
结 婚	323
结婚集	324
结婚生活之告白	324
解放了的董吉诃德	325
解放了的普罗米修斯	325
芥川龙之介集	326
芥川龙之介小说集	326
金发大姑娘	327
金梭神女再生缘（上、下）	327
金穴树	328
金银岛	328
近代俄国小说集（一至五）	329
近代欧美独幕剧集	329
近代日本小品文选	332

近代世界诗选	330	克兰丽蒙特	354	理想丈夫	376
近代英国诗钞	331	克列采长曲	354	理智之胜利	376
静静的顿河（一）	331	空虚	355	历劫恩仇（上、下）	377
静静的河流	332	恐惧	355	利俾瑟战血余腥记	377
镜台写影	332	枯叶	356	栗子树下	378
九十三年（上、下）	333	骷髅的跳舞	356	恋爱病患者	378
九十三年（上、下）	333	苦海	357	恋爱三昧	379
九月的玫瑰	334	苦海双星（上、下）	357	恋爱与牢狱	379
玖德	334	苦恋	358	恋爱之路	380
玖德	335	苦命人巴威	358	恋歌	380
酒场	335	快乐的结局	359	良辰	381
旧欢	336	快乐的人们	359	良夜幽情曲	381
旧与新	336	快乐王子集	360	两个青年的悲剧	382
舅舅昂格尔	337	狂欢之夜	360	两个野蛮人的恋爱	382
菊池宽集	337	狂言十番	361	两个伊凡的吵架	383
菊子夫人	338	傀儡家庭	361	两个伊凡的故事	383
决斗	338	傀儡师保尔	362	两个真诚的求爱者	384
决斗	339	傀儡侦探	362	两朋友	384
决斗	339			两诗人	385
绝对之探求	340			两诗人	385
绝望女	340			两条腿	386
倔强	341			两条血痕	386
军人之福	341			两兄弟	387
军役奇谈	342			两姊妹	387
君子之风	342			燎原	388
俊颜	343			列那狐的历史	388
				列宁是我们的太阳	389
				列宁勋章	389
				列宁在十月	390
				猎人日记	390
				邻人之爱	391
				林房雄集	391
				林肯在依利诺州	392
				林啸	392
				吝啬鬼	393
				灵魂的一隅	393
				菱镜秋痕（上、下）	394
				流冰	394
				流荡	395
				流犯余生记	395
				流浪者自传	396
				流亡曲	396
				六人	397
				六月	397
				卢宫秘史（上、下）	398

| K |

喀尔巴阡山狂想曲（一、二）	346	拉哥比在校记（上、下）	364
开拓了的处女地（一）	346	莱森寓言	364
凯旋门	347	癩院受胎及其他五篇	365
凯旋门	347	蓝花	365
堪克宾	348	蓝围巾	366
康波勒托	348	狼群	366
康第达	349	朗费罗诗选	367
康蒂妲	349	劳动的音乐	367
康特波雷故事	350	老板	368
康庄大道	350	老古董俱乐部	368
考验	351	老年	369
科学家庭（上、下）	351	老女之面包及其他	369
可敬的克莱登	352	老仆人	370
可钦佩的克来敦	352	老拳师	370
可笑的女才子	353	老屋	371
克服	353	老小姐	371
		雷雨	372
		黎明	372
		黎珩王（上、下）	373
		李力昂	373
		李柳丽	374
		李文司敦播道斐洲游记	374
		里城狱	375
		理想良人	375

卢贡家族的家运(上、下)	398
卢骚忏悔录(一、二)	399
芦笛集	399
芦管	400
芦花余孽	400
炉边蟋蟀	401
鲁拜集	401
鲁拜集	402
赂史(上、下)	402
路	403
路曼尼亚民歌一斑	403
露露的胜利	404
露漱格兰小传	404
旅伴	405
旅伴	405
旅行笑史(上、下)	406
绿村的恋爱	406
绿鲸街头	407
乱婚裁判	407
啰嗦家	408
罗宾汉	408
罗刹雌风	409
罗马哀歌	409
罗马的假日	410
罗马尼亚短篇小说集	410
罗亭	411
萝茜娜	411

M

马斑小姐	414
马丁休脱侦探案(一至三)	414
马妒	415
马汉姆教授	415
马克白	416
马克白斯	416
马来情歌	417
马来亚的狂人	417
马门教授	418
玛德兰·费拉	418
玛尔达	419
玛尔伐	419
玛加尔的梦	420
玛丽玛丽	420
玛婷	421

麦克倍斯	421
卖淫妇	422
曼依	422
曼殊斐儿	423
曼殊斐尔小说集	423
曼殊译作集	424
漫郎摄实戈	424
漫郎摄实戈	425
盲聋女子克勒氏自传	425
莽撞人	426
茂娜凡娜	426
没病找病	427
没有女人的男人	427
玫瑰花(上、下)	428
玫瑰花下	428
梅立克小说集	429
梅萝香	429
梅孽	430
梅农世家	430
梅特林剧曲选集	431
梅脱灵戏曲集	431
煤油(上、下)	432
美狄亚	432
美国短篇小说集	433
美国虚无党壮史	433
美丽之歌	434
美人妆	434
门槛	435
萌芽(上、下)	435
蒙地加罗	436
蒙派乃思的葡萄	436
孟德斯榜夫人	437
梦	437
梦	438
梦幻与青春	438
梦游二十一世纪	439
梦与放逐	439
迷娘	440
迷途	440
迷眼的沙子	441
谜样的性情	441
米露埃·雨儿胥	442
秘密地窟	442
秘密怪洞	443
秘密海岛(一至三)	443

秘密使者(上、下)	444
密尔格拉得	444
密斯脱特威斯脱	445
密探	445
密茜·欧克赖	446
蜜蜂	446
蜜月旅行	447
绵被	447
棉花	448
面包	448
名优遇盗记	449
明眼人	449
冥土旅行	450
模范家庭续编(上、下)	450
磨坊文札	451
磨坊之役	451
魔鬼的门徒	452
魔影(上、下)	452
魔沼	453
没落	453
没落	454
沫若译诗集	454
莫泊桑的诗	455
莫泊桑短篇小说集(一至三)	455
莫泊桑小说集	456
莫里哀全集(一)	456
莫洛博士岛	457
莫扎特	457
墨克白丝与墨夫人	458
某女人的犯罪	458
某傻子的一生	459
母爱与妻爱	459
母亲	460
母亲	460
母亲(一、二)	461
母与子	461
姆采里	462
木乃伊恋史	462
牧歌交响曲	463
牧师与魔鬼	463
牧羊儿	464
牧羊神	464

[N]

呐喊	466
纳里雅侦探谈	466
娜拉	467
娜娜	467
娜蕙·米枯伦	468
南丹及奈依夫人	468
南风	469
南洋恋歌	469
难忘的爱侣	470
泥淖上的烈焰	470
你往何处去?	471
碾煤机	471
聂格卡脱探案(一至十六)	472
宁死不屈	472
牛大王	473
牛郎忆语	473
农民(一至四)	474
农民小说集	474
农奴的故事	475
奴爱	475
奴隶船	476
怒吼吧中国!	476
女店主	477
女儿国	477
女房东	478
女海贼	478
女郎爱里沙	479
女人的王国	479
女首领(上、下)	480
女王的水土	480
女巫	481
女性的风格	481
女学生旅行(上、下)	482
诺亚·诺亚	482

[O]

欧美的情诗与恋歌	484
欧美名家小说集(上、下)	484
欧美十人集	485
欧美新谈	485
欧那尼	486
欧那尼	486

欧也妮·葛朗台	487
欧战春闺梦(上、下)	487
欧战春闺梦续编(上、下)	488
欧贞尼·葛郎代	488
欧洲的传说	489
欧洲童话集	489

[P]

帕尔玛宫闱秘史	492
帕利小姐	492
帕利小姐续集	493
潘彼得	493
磐石	494
叛徒	494
旁观者	495
沛生斯的海盗	495
蓬门画眉录(上、下)	496
披着太阳的少女	496
皮蓝德娄戏曲集	497
琵亚词侣诗画集	497
匹克威克外传(上、下)	498
匹克维克遗稿(一)	498
骗术翻新	499
飘(上、下)	499
漂亮女人	500
骠骑父子	500
贫非罪	501
牝虎	501
牝贼情丝记(上、下)	502
平地风波	502
苹果树	503
仆人	503
蒲尔上尉	504
普罗密修斯	504
普式庚创作集	505
普式庚短篇小说集	505
普式庚诗钞	506
普式庚逝世百周年纪念集	506
普希金文集	507
普希金小说集	507

[Q]

七重天	510
-----	-----

七重天	510
七个绞杀者	511
七个绞死的人	511
七个绞死的人	512
七十一队上升	512
七月十四日	513
奇婚记	513
奇剑及其他	514
奇女格露枝小传	514
奇异的插曲	515
奇狱(一)	515
骑驰	516
骑队	516
骑马而去的妇人	517
琪琬康陶	517
乞丐皇帝	518
企鵝岛	518
弃儿奇冤	519
契诃夫独幕剧集	519
契诃夫短篇小说集(上)	520
契诃夫随笔	520
千金之子	521
千年后之世界	521
前进的客车	522
前进呀,时间!	522
先驱者	523
前线	523
前线	524
前线十万	524
前夜	525
前夜	525
前夜	526
强盗	526
强者的力量	527
乔加斯突	527
乔治·党丹	528
巧克力	528
侵略	529
亲和力	529
青春	530
青春是美好的	530
青春之恋	531
青年近卫军	531
青年烧炭党	532
青鸟	532